

# 2017 年度 派遣留学報告書

留学先：慶熙大学校

留学期間：9月5日（火）～12月28日（木）

新潟国際情報大学  
国際学部 国際文化学科  
学籍番号：21016015

今井日和

## 目次

1. 留学先および留学期間	3
2. 留学先概要	3
3. 留学の目的	3
4. 留学内容	4
4-1 留学のスケジュール	4
4-2 留学の詳細	8
5. 所感	10
6. おわりに	11
謝辞	11

## 付録

留学日誌	12
------	----

### 1. 留学先および留学期間

留学先：慶熙大学校 国際教育院

留学期間：平成 29 年 9 月 6 日（水）～平成 29 年 12 月 22 日（金）

## 2. 留学先概要

### (1) 大学について

韓国大統領である文在寅大統領や俳優、アーティストといった多数の著名人を輩出している名門私立大学である慶熙大学校は、留学先となったソウルキャンパスの他に水原キャンパスと光陵キャンパスがある。この3つのキャンパス内には20の単科大学があり、ソウルキャンパスには幼稚園から大学院までを備えた総合的な教育体系を有する。また、慶熙大学校は世界78か国508校の大学と交流協定を結んでいるなど国際化に力を入れている大学であり、韓国語・外国語の専門教育を受けられる国際教育院という機関がある。

### (2) 大学で行われる教育について

上記の通り、国際化に力を入れている慶熙大学校は各国の韓国語学習者に向けた韓国語教育と文化体験プログラムが充実していることが特徴である。毎年世界110余か国6000名以上の韓国語学習者が国際教育院で韓国語教育と韓国文化を学んでいる。

初級1から上級2の6段階のクラスにレベル別に分けられ15人程の少人数クラスで学習する。初級1のクラスではハンガルの書き方から学習することができ、さらに個人のレベルに合わせて丁寧に先生が指導してくれるなど、韓国語が全く分からなくても安心して学習することができる。

また、慶熙大学の学生と1週間に1度会って交流する「トウミ制度」は、韓国文化の理解や韓国語学習のサポートをしてくれるため、この制度を活用することは韓国生活をさらに快適になると考える。

## 3. 留学の目的

今回の留学の目的は、第一に語学力の向上である。昨年度の後期から約1年間・週3回の韓国語の授業を受けたため基礎的な韓国語能力は身についたが、実際に韓国語で会話する上で、まだまだリスニングやスピーキングの実力が足りないと感じた。そのため実際に韓国語が日常的に話される環境に身を置き韓国語の実力の向上を目的とする。また、韓国語学習者の英語話者と英語も用いて会話をすることで韓国語だけでなく英語の実力の向上も目指したいと考える。

韓国文化については、授業だけでなく様々な韓国の文化に自ら関わることで

日本の文化との違いを理解する。また、韓国の歴史的建造物を実際に見学することで、韓国の歴史の学習を目的とする。

#### 4. 留学内容

以下から留学の内容について記述する。

留学期間中に行った活動の詳細は付録に記載する。

##### 4-1 留学のスケジュール

留学期間中のスケジュールは以下のとおりである。

日付	曜日	午前	午後
9月5日	火		到着・大学周辺の見学・入寮
9月6日	水	オリエンテーション・ クラス分けテスト・入校式	トウミとの懇談会
9月7日	木	初級1	
9月8日	金	初級1	
9月9日	土	チャング	
9月10日	日	休み	
9月11日	月	初級1	オリエンテーション
9月12日	火	初級1	韓国事情
9月13日	水	初級1	韓国の歌
9月14日	木	現地学習	
9月15日	金	初級1	セミナー
9月16日	土	チャング	
9月17日	日	休み	
9月18日	月	初級1	韓国の映画
9月19日	火	初級1	韓国事情
9月20日	水	初級1	韓国の歌
9月21日	木	現地学習	
9月22日	金	初級1	セミナー
9月23日	土	チャング	

9月24日	日	休み	
9月25日	月	初級1	韓国の映画
9月26日	火	初級2	韓国事情
9月27日	水	初級2	韓国の歌
9月28日	木	初級2	セミナー
9月29日	金	初級2	
9月30日	土	チャング	
10月1日	日	休み	
10月2日	月	休み	
10月3日	火	チュソク	
10月4日	水	チュソク	
10月5日	木	チュソク	
10月6日	金	チュソク	
10月7日	土	休み	
10月8日	日	休み	
10月9日	月	初級2	韓国の映画
10月10日	火	初級2	セミナー
10月11日	水	初級2	韓国の歌
10月12日	木	初級2	韓国事情
10月13日	金	初級2	
10月14日	土	チャング	
10月15日	日	休み	
10月16日	月	初級2	韓国の映画
10月17日	火	初級2	韓国事情
10月18日	水	初級2	韓国の歌
10月19日	木	初級2	セミナー
10月20日	金	初級2	
10月21日	土	チャング	
10月22日	日	休み	

10月23日	月	初級2	韓国の映画
10月24日	火	初級2	韓国事情
10月25日	水	初級2	韓国の歌
10月26日	木	初級2	セミナー
10月27日	金	初級2	
10月28日	土	チャング	
10月29日	日	休み	
10月30日	月	初級2	韓国の映画
10月31日	火	初級2	韓国事情
11月1日	水	中間テスト	韓国の歌
11月2日	木	中間テスト	
11月3日	金	答え合わせ・初級2	
11月4日	土	チャング	
11月5日	日	休み	
11月6日	月	初級2	韓国の映画
11月7日	火	初級2	韓国事情
11月8日	水	初級2	韓国の歌
11月9日	木	初級2	セミナー
11月10日	金	初級2	
11月11日	土	チャング	
11月12日	日	休み	
11月13日	月	初級2	
11月14日	火	初級2	
11月15日	水	現地学習	
11月16日	木	現地学習	
11月17日	金	初級2	
11月18日	土	チャング	
11月19日	日	休み	
11月20日	月	初級2	韓国の映画

11月21日	火	初級2	韓国事情
11月22日	水	初級2	韓国の歌
11月23日	木	初級2	
11月24日	金	初級2	
11月25日	土	チャング	
11月26日	日	休み	
11月27日	月	初級2	韓国の映画
11月28日	火	初級2	韓国事情
11月29日	水	初級2	韓国の歌
11月30日	木	初級2	セミナー
12月1日	金	初級2	
12月2日	土	休み	
12月3日	日	休み	
12月4日	月	期末テスト	
12月5日	火	期末テスト	
12月6日	水	答え合わせ・特別授業	
12月7日	木	特別授業	セミナー
12月8日	金	修了式	
12月9日	土	休み	
12月10日	日	休み	
12月11日	月	TOPIK 授業	
12月12日	火	TOPIK 授業	韓国事情
12月13日	水	TOPIK 授業	韓国の歌
12月14日	木	TOPIK 授業	セミナー
12月15日	金	TOPIK 授業	韓国の映画
12月16日	土	休み	
12月17日	日	休み	
12月18日	月	TOPIK 授業	韓国の映画
12月19日	火	TOPIK 授業	

12月20日	水	TOPIK 授業	TOPIK 授業
12月21日	木	TOPIK 授業	韓国の歌
12月22日	金	セミナー発表	
12月23日	土	自由研修	
12月24日	日		
12月25日	月		
12月26日	火		
12月27日	水		
12月28日	木	帰国	

#### 4-2 留学の詳細

スケジュールに記載してある各項目の内容は以下の通りである。

##### i) 初級 1

新潟国際情報大学の学生のみで行った授業。初級 1 の教科書を用いて前半は文法、後半は日ごとにスピーキング、リーディング、リスニング、ライティングを学ぶ。文法は学んでこなかった部分や間違いやすい部分を重点的に学ぶ。スピーキングは 2 人 1 組になり日常的に用いる表現を韓国語で会話する。リーディングは教科書の文章を用いて問題を解く。リスニングは CD を用いて韓国語の対話を聞きながら問題を解く。ライティングはテーマに合わせて各自で作文を書き先生に添削してもらう。

##### ii) 初級 2

各クラスに分かれて国際教育院に通う留学生と受けた授業。初級 2 の教科書を用いて前半は文法、後半は日ごとにスピーキング、リーディング、リスニング、ライティングを学ぶ。文法は敬語やカジュアルな表現、日常表現を中心に学ぶ。スピーキングは 2 人 1 組になりテーマに沿って韓国語で会話し発表する。リーディングは教科書の文章を 1 人 1 文ずつ音読し、各自で問題を解く。リスニングは CD から流れる韓国語の対話を聞いてメモを取り、問題を解く。ライティングはテーマに合わせて作文や日記、手紙を書き先生に添削してもらう。



### iii) 韓国の映画

日本語字幕を付けずに韓国の映画やドラマを韓国語の音声で観る。日本語字幕がないため、映画の描写や韓国語の台詞から映画の内容を理解し、映画を観終わった後に観た映画に関する問題を解く。

### iv) 韓国事情

慶熙大学校の学長や先生、外部講師から韓国の歴史や文化、礼儀を学ぶ。また、ハングルの書き取り大会の参加や韓国の伝統的な遊び、テコンドー、書道、K-POP ダンスの体験をする。

### v) 韓国の歌

韓国の童謡や季節に関する曲、各自が紹介したい曲を紹介する。各曲を聴いた後、曲の内容に関する質問に対して考え韓国語の歌詞を音読しみんなで歌う。

### vi) セミナー

韓国の年中行事や若者文化といった様々な文化についてグループで発表した後、次は各自の興味のあるテーマに沿って調べ、パワーポイントと原稿を作成し発表する。

### vii) チャング

事前の希望制で習うことができる。毎週土曜日の午前中に江南にある国立国楽院で、韓国の伝統的な楽器である太鼓(チャング)を講師の先生から習う。基礎から教えてもらい、最終的にはホールで発表会を行う。

### viii) 現地学習

国際教育院に通う留学生と韓国の観光地や博物館に行ったり、1泊2日で登山や同じ部屋で生活したりすることで、クラスメイトや様々な国の留学生と仲を深められる機会である。

### ix) 特別授業

テスト終了後の授業で行われる特別授業は、クラスメイトと先生と一緒にお菓子を食べながら韓国で行われる簡単なゲームをしたり折り紙で韓服を作ったりするなど、楽しく受けられる授業である。

#### x) 韓国語能力試験(TOPIK) 授業

新潟国際情報大学の学生のみで行われる授業である。韓国語能力試験の対策を行う。リーディングとリスニングをメインで行い、過去問題を解いて解説してもらったりライティングの問題を解いて先生に添削してもらったりする。クラスのレベルに応じて、習っていない重要文法を学ぶこともある。

#### xi) 自由研修

各自で計画を立ててソウル市内を自由に過ごせる期間。

### 5. 当初目的・目標への達成度

今回の留学の目的の達成度について、それぞれまとめる。

#### i) 語学力の向上

日本に帰国してから、韓国語の曲をなにげなく聞いたり平昌五輪が開催されることで競技中継やニュースなどで韓国語を耳にしたりすると、自然と理解できる部分が増えたことを実感し、韓国語の語学力向上については目標を達成できたと考える。しかし、英語については英語話者とも韓国語で会話する機会が多かったため、英語の語学力向上は目標よりも下回る結果となった。

#### ii) 韓国文化

気軽に韓国文化体験がしやすい K-POP だけに親しむのではなく、韓国人と日本人の基本的な性格の差異や食事のマナーの違いについても直接体験することができた。また、韓国の歴史的建造物を見学し歴史の背景や韓国の古来文化についても深く学べたと考える。

### 6. 反省・課題

今回の留学を通して、韓国語の語学力向上や韓国の様々な歴史・文化に触れるという目標を実現するだけでなく韓国人や様々な国の人たちと交流することができて、貴重な経験ができた良い機会であった。

今後はさらなる韓国語の語学力向上に加えて、目標を達成することができなかった英語の語学力向上に力を入れていきたいと考える。また、様々な国の人たちと直接関わった経験を活かして、日韓関係をはじめとする日本が抱える国際問題について偏った考え方をせずに広い視野で理解できるようになりたいと考える。

## 謝辞

今回慶熙大学校の国際教育院にて午後の授業を指導して下さったパク・ソニョン先生、クォン・スヒョン先生、イム・ジウン先生、キル・ジス先生、リュ・イエジン先生、正規過程での担任の先生だったチェ・グァンジン先生、キム・ジヘ先生、TOPIKの授業を行って下さったキム・セファ先生、ファン・ヘスク先生、韓国での生活面のお世話をしてくださった林りな先生、初めての韓国留学を親身になってサポートして下さった関係者の皆様に心より感謝申し上げます。また、本学で韓国語の授業、留学のサポートをして下さった申銀珠先生、朴修禧先生に感謝しております。最後に、新潟国際情報大学からいただいた奨学金により、韓国への海外派遣留学が実現したことを深く感謝申し上げます。

## 付録：留学日誌

9月14日（木）	現地学習
09:00	出発

10：00～11：30	国立中央博物館
12：00～12：50	昼食
13：30～16：00	NANTA 観賞
16：30～17：30	N ソウルタワー
18：20	到着
研修内容	
<ul style="list-style-type: none"> <li>・国立中央博物館で韓国の歴史に触れる</li> <li>・有名な韓国のミュージカルを観賞する</li> <li>・韓国で一番高いタワーに上る</li> </ul>	

### 現地学習の感想

国際教育院で学んでいるほかの留学生と一緒にバスに乗って行き、研修を行った。国際中央博物館では歴史的な書物や陶器が多く展示されていた。ハングルだけでなく漢字が使われていた時の書物があり、興味深かった。NANTA は韓国の有名なミュージカルで、野菜や包丁などの調理器具を使って演じており、また、言葉を使わないノンバーバルのミュージカルなので言葉が分からなくても気軽に楽しむことができた。さらに観客がステージに上げられる演出もあるので友人をステージ上で観たときは貴重なステージを観ることが出来て楽しかった。N ソウルタワーは、山の上にある塔なので実際にたどり着くまでに急な坂道を上ったのはとても辛かったが、頂上からはソウルを一望することが出来るのでとても綺麗だった。また、N ソウルタワーの化粧室はガラス張りだったので驚いた。

9月21日（木）	現地学習
9：00	出発
10：00～11：00	文化体験
11：00～12：20	大統領府展示館観覧

12 : 30 ~ 13 : 30	韓国料理体験
13 : 30 ~ 14 : 00	大統領府外観見学
14 : 30 ~ 17 : 00	韓服体験・景福宮観覧
研修内容	
<ul style="list-style-type: none"> <li>・ 韓国の食の歴史に触れる</li> <li>・ 韓国料理を実際に作って食べる</li> <li>・ 韓服を着て景福宮を回る</li> </ul>	

### 現地学習の感想

今回の現地学習は、新潟国際情報大学の学生のみで行った。文化体験では韓服をイメージさせるデザインの本のしおりを作成した。展示館ではキムチや宮廷料理などの韓国料理の歴史や韓国の歴代大統領の歴史など VR を用いて体験することが出来るコーナーなどがあり、気軽に楽しむことが出来た。観光料理体験では、プルコギ、ビビンバ、チヂミ、わかめスープを食べた。実際に調理体験をしたのはチヂミだけであったが、ビビンバに入れる材料や色合いの決まりなどを直接教えてもらい学ぶことが出来て良かった。昔の王様が住んでいた景福宮に韓服を着て行くというのが、今回の現地学習で一番の楽しみであった。実際に韓服を着てみて、日本の着物や浴衣を着るより簡単に着ることが出来ると感じた。美しいデザインの韓服を着てたくさん写真を撮ることが出来て大満足な日であった。

11月15日(水)	現地学習1日目
09 : 00	出発
12 : 30	昼食
14 : 00 ~ 17 : 00	ソラク山散策

17 : 30	夕食
18 : 40	ホテルへチェックイン
19 : 30~21 : 00	レクリエーション
23 : 00	就寝
研修内容	
<ul style="list-style-type: none"> <li>・クラスメイトとソラク山を散策する</li> <li>・レクリエーションでクラスメイトとのチームワークを高める</li> </ul>	

### 現地学習の感想

3 時間半ほどバスに乗り江原道に行った。ソラク山の散策はクラスメイトと一緒にした。普段は車や人が多いところで生活していたので、自然豊かな場所でゆっくりと散策できたのは良い気分転換になった。クラスメイトと韓国語でたくさん喋りながら一緒に写真を撮っていたことで、クラスメイトとさらに絆を深めることができた。夜はクラスメイトと同じテーブルで食事を囲むことが出来て、食事がとても美味しく感じた。レクリエーションでは、ステージ上に行きゲームに参加したが伝言ゲームは案外難しかった。レクリエーションが終わった後もクラスメイトと一緒にいられることがとても楽しかった。

11 月 16 日 (木)	現地学習 2 日目
07 : 30	朝食
09 : 00	チェックアウト
10 : 40~11 : 50	江陵見物

13 : 00	昼食
14 : 00	出発
17 : 30	ソウル到着
研修内容	
・江陵にある休休庵と船橋荘に行く	

#### 現地学習の感想

現地学習 2 日目に行った海岸沿いにある寺院の休休庵はたくさんの地藏と菩薩像があり、少し不思議な空間だった。船橋荘は朝鮮時代の貴族の住宅で、現在でも人が住んでいる。朝鮮時代の貴族の生活が分かることから、多くの歴史のドラマのロケ地としても使用された。朝鮮時代からの住宅を間近に見ることが出来たことや、実際の住民の方がご厚意で自宅の庭に招いていただき説明もしてくださったので、とても良い経験になった。

留学の様子



平和の殿堂



N ソウルタワー





韓国料理体験



景福宮での韓服体験